Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png

Dame, li vostres fins amis

A cura di Marianoemi Bova
Linker 240, 12 **[1]**; RS 1516

Manoscritti: K 5b-6a (*Dame, cist vostre...*), N rva-b (*Dame, cis vostre...*), T 1r (*Dame, li uostres...*), X 10vb-11rb (*Dame, cist vostres...*) = Roi de Navarre;
Mt 59va-b (*Dame, cist vostre...*), O 32va-b (*Dame, ciz vostre*, V 3rb-va (*Dame, cest uostre...*), S 317rb-va (*Dame, cil uostre...*) = anonimo ma attribuzione a Thibaut de Champagne deducibile per seriazione;
C 52r (*Dame, sis vostres...*) = Gace Brulé.
Rubriche in KNTX (*li rois de Nauarre*) e C (*messires gaisez brulez*). Notazione musicale in KMtNOVX; rigatura predisposta per la notazione musicale, non eseguita, in CT.

Metrica: a8 a8 a8 a8 b8 b8 a8 (MW 121, 2). *Chanson* di 5 *coblas singulars*. Rime: -is, -ient, -i, -ant / -ent, -oiz (a); -oir, -é, -ien, -er, -ir (b).

Edizioni: la Ravallière 1742, pp. 11-12; Tarbé 1851, pp. 16-17; Wallensköld 1925, pp. 239-241; Anglès 1973, p. 34 (con melodia); Tischler 1997, n° 866 (con melodia); Callahan - Grossel - O'Sullivan 2018, pp. 230-233, 544-546 (con traduzione e melodia).

Altre edizioni: van der Werf 1979, pp. 230-233 (con melodia).

---

[1] Linker riporta l'*incipit* nella forma *Dame, li vostres fins amis*, sebbene la lezione *li* sia nettamente minoritaria giacché tramandata dal solo T.

- letto 864 volte

Collazione

I,1 v.1	C: Dame, sis vostres fins amis, K: Dame, cist vostre fins amis, Mt: Dame, cist vostre fins amis, N: Dame, cis vostres fins amis, O: Dame, ciz vostre fins amis, S: Dame,cil vostre fins amis, T: Dame,li vostres fins amis, ?V: Dame,cest vostre finz amis, X: Dame, cist vostres fins amis,

I,2 v.2	C: ki tout son cueren vos ait mis, K: qui tout son cuer a en vous mis Mt: qui tot son cuer a en vos mis N: qui tout son cuer a en vos mis O: qui tout son cuer a en vos mis S: qui tout son cuer a en vos mis T: ki tout sen cuer a en vous mis V: qui tout son cuer a en vous miz X: qui tout son cuer a en vos mis
I,3 v.3	C: devostre amor est si sospris K: de vos amer est si sorpris Mt: de vos amer est si sorpris N: de vos amer est si sorpris O: de vos amer est si sopris S: de vos amer est si soupris T: de vous amer est si souspris V: de vous amer est si seurpriz X: de vos amer est si sorpris
I,4 v.4	C: ke de jor et de nuit est pris, K: quede nuit et de jor est pris, Mt: que de jor et de nuit est pris, N: que de jor et de nuit est pris, O: que de jor et de nuit est pris, S: quede nuiz et de jor est pris, T: que de jour et de nuit est pris, V: quede nuit et de jour est priz, X: quede nuit et de jor est pris,
I,5 v.5	C: vos mande ke saichiespor voir K: vos mande que sachiez de voir Mt: vos mande que sachiez de voir N: vos mande que sachiez de voir O: vos mande que saichiez de voir S: vos mande que sachiez de voir T: vos mande que sacies de voir V: vous mandece sachiez de voir ?X: vos mande que sachiez de voir
I,6 v.6	C: k?il vos aime sens decevoir; K: q?il vous aime sanz decevoir; Mt: qui vos aime sans decevoir; N: q?il vos aime sanz decevoir; O: qu?il vos ainme sanz decevoir; S: ? qu?il vos mande sanz decevoir; T: k?il vous aime sanz decevoir; V: q?il vous aime sanz decevoir; X: q?il vos aime sanz decevoir;

I,7 v.7	C: en vos ameir n?ait pais mespris. K: en vos amer n?a pas mespris. Mt: en vos amer n?a pas mespris. N: en vos amer n?a pas mespris. O: en vos amer n?ai pas mespris. S: en vos amer n?a pas mespris. T: en vos amer n?a pas mespris. V: en vous amer n?a pas mespris. X: en vos amer n?a pas mespris.
I,8 v.8	C: Amors, quant de vos me souvient, K: Dame, quant de vous me souvient, Mt: Dame, quant de vos me souvient, N: Dame, quant de vous me souvient, O: Dame, quant de vos me sovient, S: Dame, quant de vos me sovient, T: Dame, quant de vous me souvient, V: Dame, quant de vous me souvient, X: Dame, quant de vos me sovient,
II,1 v.9	C: une teil joie a cuerme vient K: une tel joie au cuer m?en vient Mt: une tex joie au cuer m?en vient N: une tel joie au cuer m?en vient O: une tel au cuer m?en vient -1 S: unegrans joie au cuerme vient T: une teux joie au cuerme vient ?V: une tel joie au cuerme vient X: une tel joie au cuer m?en vient
II,2 v.10	C: c?Amor meliet,ke me tient. K: qu?Amors me lace, qui me tient. Mt: qu?Amors me lace, qui me tient. N: qu?Amors me lace, qui me tient. O: qu?Amors me lace, qui me tient. S: qu?Amors melaisse, qui me tient. T: c?Amours me lace, ki me tient. V: qu?Amours melest, qui me tient. X: qu?Amors me lace, qui me tient.
II,3 v.11	C: Vostre douls resgairs me soustient, K: Vostre douz regars me soustient, Mt: Vostre douz resgars me sostient, N: Vostre douz regars me soustient, O: Vostre douz regarz me soustient, S: Vostre dous regars me soustient, T: Vostres dous resgars me soustient, V: Vostre douz regarz me sostient, X: Vostre douz regars me soustient,

II,4 v.12	C: ki soëif m?ait le cuer embleit; K: qui soëf m?a le cuer enblé; Mt: qui souëf m?a le cuer emblé; N: qui soëf m?a le cuer enblé; O: qui soëf m?a le cuer emblé; S: qui soëf -5 T: ki souëf m?a le cuer emblé; V: qui souëf m?a le cuer enblé; X: qui soëf m?a le cuer enblé;
II,5 v.13	C: et sovent me rait il sembleit K: et souvent me ra il senblé Mt: et souventma ra il semblé N: et souvent me ra il senblé O: et sovent me ra il semblé S: et sovant merasamblent T: et sovent me ra il samblé V: et souvent mefet trembler X: et souvent me ra il senblé
II,6 v.14	C: ke de vos toute joie vient. K: que de vous toute joie vient. Mt: que de vos toute joie vient. N: que de vos toute joie vient. O: que de vos tote joie vient. S: que de vosdouce joie vient. T: que de vous toute joie vient. V: que de vous toute joie vient. X: que de vos toute joie vient.
II,7 v.15	C: Amors, aies de moy merci, K: Amors, aiez de moi merci, Mt: Amors, aiez de moi merci, N: Amours, aiez de moi merci, O: Amors, aiez de moi merci, S: Amors, aiez de moi merci, T: Amours, aies de moi merci, V: Amours, aiez de moi merci, X: Amours, aiez de moi merci,
II,8 v.16	C: ke mon cuer, ki n?est mie si, K: que mon cuer, qui n?est mie ci, Mt: que mon cuer, qui n?est mie ci, N: que mon cuer, qui n?est mie ci, O: que mon cuer, qui n?est mie ci, S: quemes cuers n?est miesi**[1]*** -1 T: que mon cuer, ki n?est mie ci, V: que mon cuer, qui n?est mie ci, X: que mon cuer, qui n?est mie ci,

III,1 v.17	C: faites joiant, et pries li K: fetes joiant, et priez li Mt: faitez joiant, et proiez li N: fetes joiant, et priez li O: faites joiant, et proiez li S: fait joiant, etpromeis li -1 T: faites joiant, et proies li V: fetes joiant, et priez li X: faites joiant, et priez li
III,2 v.18	C: ke il li sovigne de mi. K: que il li souvengne de mi. Mt: que il li souviegne de mi. N: que il li souviengne de mi. O: que il li soveingne de mi. S: qu?elz il li sovaigne deli. T: que il li soviegne de mi. V: que il li soviegne de mi. X: que il li soveigne de mi.
III,3 v.19	C: Maix certes vos n?en fereis riens, K: Més certes vous n?enferoiz rien, Mt: Més certes vous n?en ferez rien, N: Més certes vos n?enferoiz rien, O: Mais certes vos n?en ferez rien, S: Més certes vos n?an ferez riens, T: Mais certes vous n?enferois rien, V: Més certes vous n?en ferez rienz, X: Mais certes vos n?enferois rien,
III,4 v.20	C: car je vos ain sor toutes riens; K: que je vous aim seur toute rien; Mt: que je vos aim sor toute rien; N: car je vous aim seur toute rien; O: que je vos ain sor tote rien; S: que je vos aim sor toute riens; T: que je vos aimce sacies bien; V: que je vous aing sus toute rienz; X: car je vos aim sur toute rien;
III,5 v.21	C: por ceumemetrois en obli. K: pour ce sel metrez en oubli. Mt: pour ce sou metrez en oubli. N: por ce selmetroiz en oubli. O: por ce soumetez en obli. S: por ce selmetroiz en obli. T: pour ce selmetes en oubli. V: pour ce selmetez en oubli. X: por ce sel metres en oubli.

III,6 v.22	C: Onkesnuls ne vos amait tant K: Onques nus ne vous ama tant Mt: C?onques nusqui vos amast tant N: Onques nus ne vous ama tant O: Onques nuns ne vos ama tant S: Onques nusqui vos amast tant T: S?onques nuski vos amast tant V: Onques nus ne vous ama tant X: Onques nus ne vos ama tant
III,7 v.23	C: com je fais,ke tous jors entant K: com je faz, qui touz jorz entent Mt: com je faiz, qui toz jorz entent N: com je faz, qui touz jorz entent O: con je fais, qui touz jorz entent S: com je fas, qui toz jorz entent T: con je fas, ki tous jours entent V: com je faz, qui touz jorz entent X: con je fas, qui toz jors entent
III,8 v.24	C: a vos servir veraiement. K: a vos servir veraiement. Mt: a vos servir veraiement. N: a vos servir veraiement. O: a vos servir veraiement. S: a vos servir vraiement. T: a vos servir veraiement. V: a vous servirtout vraiement. +1 X: a vos servir veraiement.
IV,1 v.25	C: Por ceu sont perdut li amant, K: Pour ce sont perdu li amant, Mt: Por ce sont perdu li amant, N: Por ce sont perdu li amant, O: Por ce sont perdu li amant, S: Por ce sont perdu li amant, T: Pour çou sont perdu li amant, V: Pour ce sont perdu li amant, X: Por ce sont perdu li amant,
IV,2 v.26	C: ke trop lor faites acheteir: K: que trop leur fetes acheter: Mt: que trop lor faites acheter: N: que trop leur fetes acheter: O: que trop lor faites acheter: S: que trop lor faites acheter: T: que trop lor faites acheter: V: car trop leur fetes acheter: X: que trop lor faites acheter:

IV,3 v.27	C: ceu dont il devroient chanteir. K: ce dont il devroient chanter. Mt: ce dont il devroient chanter. N: ce dont il devroient chanter. O: ce dont il devroient chanter. S: ce dont il devroient chanter. T: ce dont il devroient chanter. V: ce dont il devroient chanter. X: ce dont il devroient chanter.
IV,4 v.28	C: Por ceu faites pechiet trop grant! K: Dex si fetes pechie trop grant! Mt: Diex si faites pechié trop grant! N: Dex si fetes pechie trop grant! O: Dex si faites pechié trop grant! S: Diex si faites pechié trop grant! T: Dex si faites pechié trop grant! V: Diex si fetes pechié trop grant! X: Dex si faites pechié trop grant!
IV,5 v.29	C: Dame, mercit, mercitmil fois! K: Dame, merci, merci cent foiz! Mt: Dame, merci, merci cent foiz, N: Dame, merci, merci cent foiz, O: Dame, merci, merci cent foiz! S: Dame, merci, merci cent foiz! T: Dame, merci, merci cent fois! V: Dame, merci, merci cent foiz, X: Dame, merci, merci cent fois,
IV,6 v.30	C: Pities vos praigne a ceste fois K: Mt: Pitiez vos praigne a ceste foiz N: O: Pitié vos preingne a ceste foiz S: Pitié vos praigne a ceste foiz T: Pieties vos prenge a ceste fois V: X:
IV,7 v.31	C: de moi ki seux ensi destrois K: de moi qui sui issi destroiz Mt: de moi qui suiissuz destroiz N: de moi qui sui ensi destroiz O: de moi qui sui ensi destroiz S: de moi qui sui einsis destroiz T: de moi ki sui isi destrois V: de moi qui sui ainsi destroiz X: de moi qui sui issi destrois

IV,8 v.32	C: por vo cors seux chaus et or frois, K: pour vous, qu?or sui chauz, or sui froiz, Mt: por vos, qu?or sui chauz, or sui froiz, N: por vos, qu?or sui chauz, or sui froiz, O: por vos, c?or sui chauz, or sui froiz, S: por vos, c?or sui chaus, or sui froiz, T: por vos, c?or sui chaus, or sui frois, V: pour vous, qui si sui chaus et froiz, X: por vos, qu?or sui chaus, or sui frois,
V,1 v.33	C: or chant, or plour et or sospir. K: or chant, or plor et or souspir. Mt: or chant, or pleur et or sospir. N: or chant, or plor et or souspir. O: or chant, or plor, or sopir. -1 S: or pleur, or chant et or sopir. T: or chant, or plour et or sospir. V: or chant, or plour et or soupir. X: or chant, or plor, or sospir. -1
V,2 v.34	C: Je comans a vos mon espir; K: Je conmant a vos mon espir; Mt: Je conmant a vos mon espir; N: Je conmant a vos mon espir; O: Je comant a vos mon espir; S: Je conmant a vos mon espir; T: Je conmant a vos mon espir; V: A vous conmant je mon espir; X: Je comant a vos mon espoir;
V,3 v.35	C: ne sai se mercit en avrois. K: ne sai se merci en avroiz. Mt: ne sai se merci en avroiz. N: ne sai se merci en avroiz. O: ne sai se merci en avrez. S: ne sai se merci en avroiz. T: ne sai se merci en avrois. V: ne sai se merci en avroiz. X: ne sai se merci en avrois.

[1] La variante di S *si*,in luogo di *ci*, potrebbe non essere formale, giacché l'avverbio 'così' si collega meglio, sul piano sintattico e semantico, a quanto espresso al verso successivo, dove S sostituisce *fait afaites*.

- letto 122 volte

Edizioni

- letto 486 volte

Wallensköld

I.
Dame, cist vostre fins amis,
qui tout son cuer a en vous mis
- de vos amer est si sorpris
que de jor et de nuit est pris -,
vos mande que sachiez de voir
q'il vous aime sanz decevoir;
en vos amer n'a pas mespris.

II.
Dame, quant de vous me souvient,
une tel joie au cuer me vient,
qu'Amors me lace, qui me tient.
Vostre douz regarz me soustient,
qui soëf m'a le cuer enblé;
et souvent me ra il senblé
que de vous toute joie vient.

III.
Amors, aiez de moi merci,
que mon cuer, qui n'est mie ci,
fetes joiant, et prïez li
que il li souviengne de mi!
Mès certes vous n'en feroiz rien,
que je vous aim seur toute rien;
pour ce sel metroiz en oubli.

IV.
Onques nus ne vos ama tant
com je faz, qui touz jorz entent
a vos servir veraiement.
Pour ce sont perdu li amant
que trop leur fetes acheter
ce dont il devroient chanter.
Deus! si fetes pechié trop grant.

V.
Dame, merci, merci cent foiz!
pitiez vous praingne a ceste foi
de moi, qui sui ensi destroiz
pour vous qu'or sui chauz, or sui froiz,
or chant, or plor et or souspir.
je conmant a vos mon espir;
ne sai se merci en avroiz.

- letto 404 volte

Tradizione manoscritta

- letto 198 volte

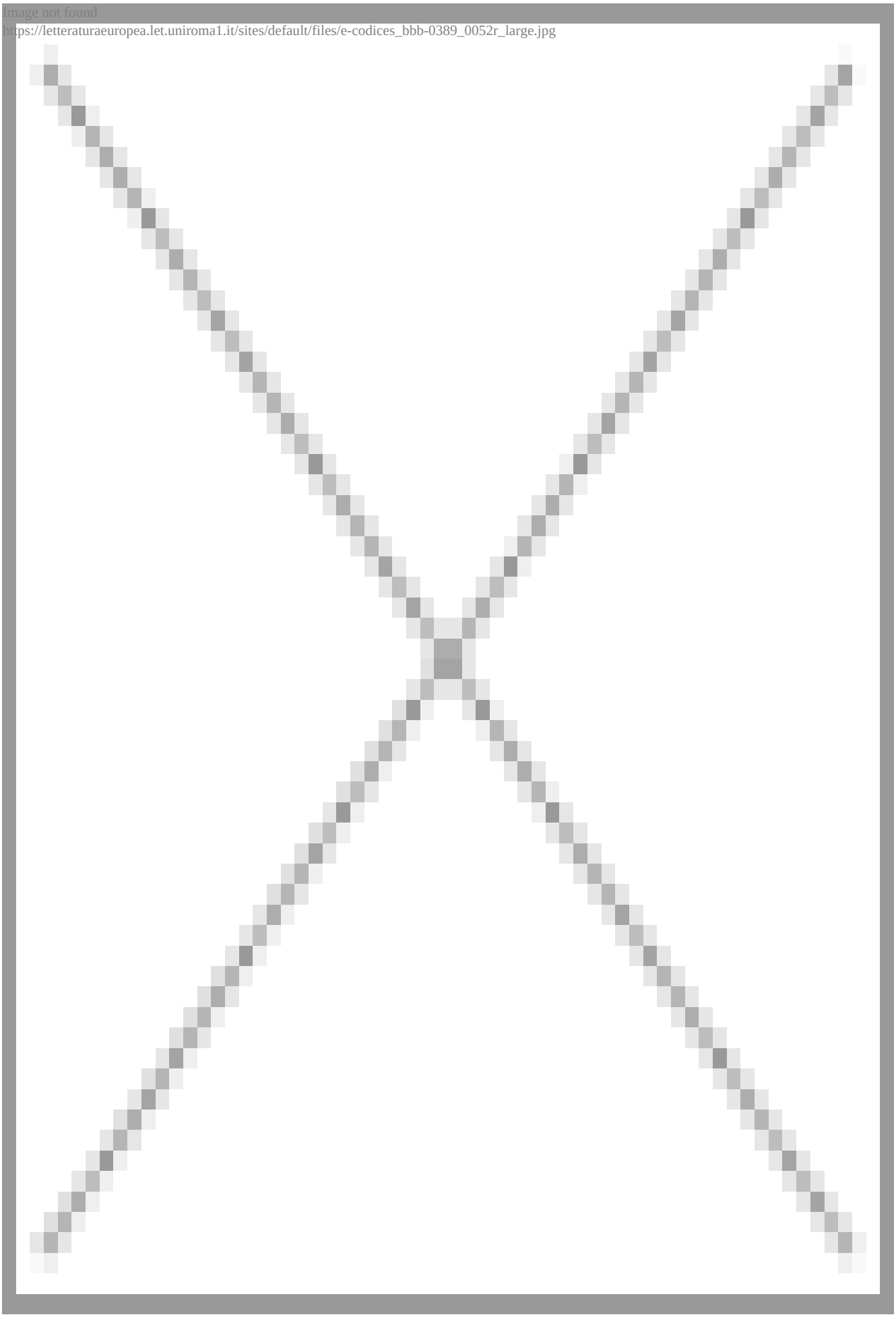
CANZONIERE C

- letto 101 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]

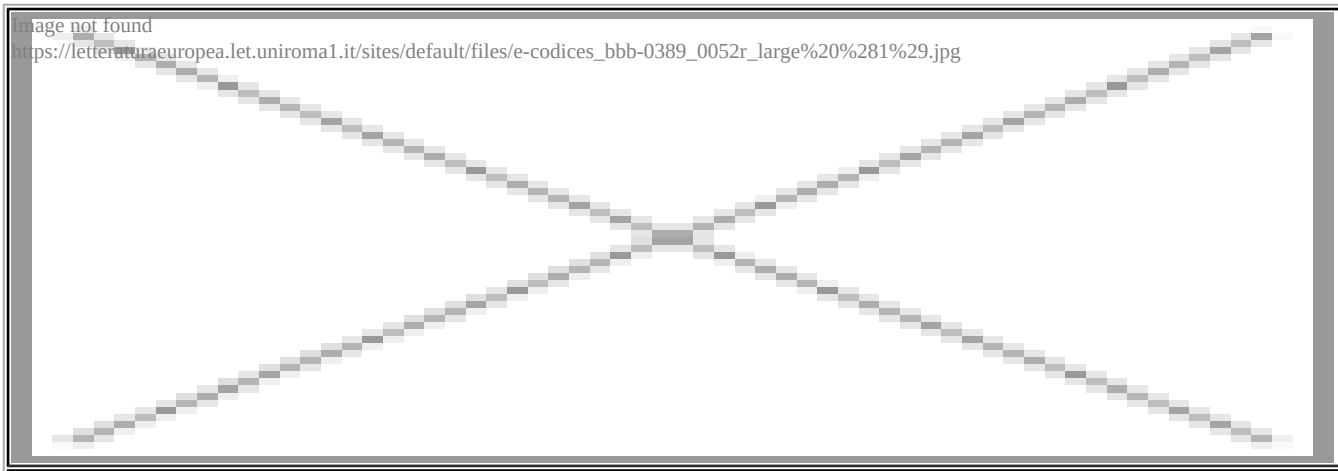
Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/e-codices_bbb-0389_0052r_large.jpg



- letto 46 volte

Edizione diplomatica

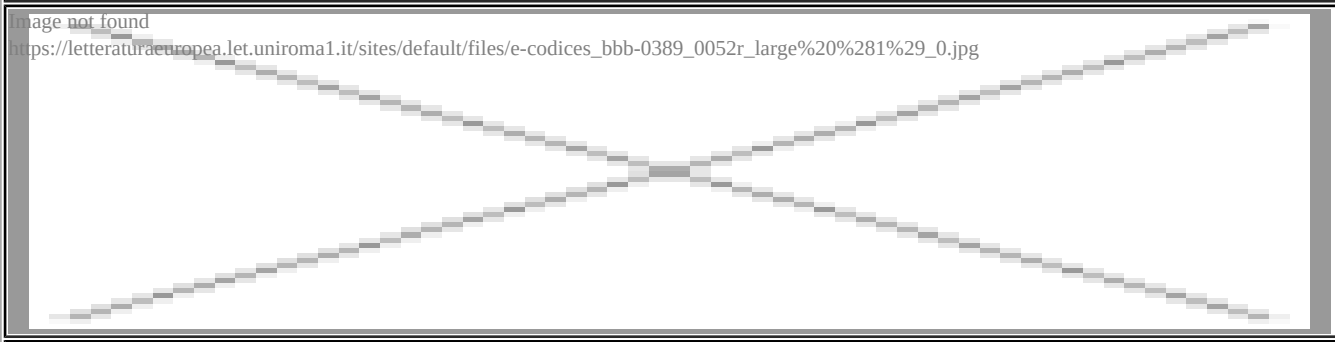
[c. 52r]



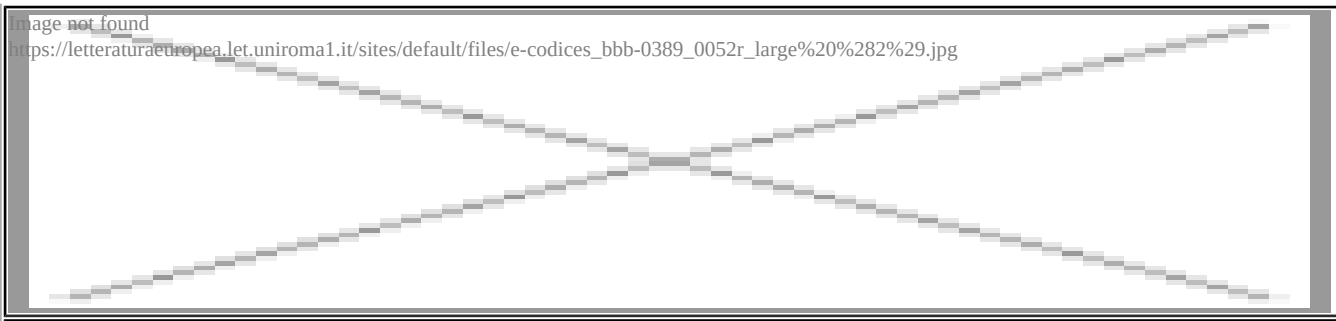
Dame sis uostres fins amis. ki tout son cuer en uos ait mis. de messires gaisez brulez

uostre amor est si sospris. ke de ior (et) denuit est pris. uos mande ke saichies

por uoir. kil uos aime sens deceuoir. en uos ameir nait pais mespris.



Amors q(ua)nt de uos me souuient une teil ioie acuer me uient. camor me liet ke me tient. uostre douls resgairs me soustient. ki soeif mait le cuer embleit. (et) souent me rait il sembleit. ke de uos toute ioie uient. **A**mors aies de moy merci. ke mon cuer ki nest mie si. faites ioiant (et) pries li. ke il li souigne de mi. maix certes uos nen fereis riens. car ie uos ain sor toutes riens. por ceu me metrois en obli. **O**nkes nuls ne



uos amait tant. com ie fais ke tous iors entant. auos seruir ueraiement.
por ceu sont perdut li amant. ke trop lor faites acheteir. ceu dont il de
uroient chanteir. por ceu faites pechiet trop grant. **D**ame mercit
mercit (mil) fois. pities uos praigne a ceste fois. de moi ki seux ensi destrois.
por uo cors seux chaus (et) or frois. or chant or plour (et) or sospir. ie comans
auos mon espir. ne sai se mercit en aurois.

- letto 45 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Dame sis uostres fins amis. ki tout son cuer en uos ait mis. de uostre amor est si sospris. ke de ior (et) denuit est pris. uos mande ke saichies por uoir. kil uos aime sens deceuoir. en uos ameir nait pais mespris.	Dame, sis vostres fins amis, ki tout son cuer en vos ait mis - de vostre amor est si sospris ke de jor et de nuit est pris -, vos mande ke saichies por voir k?il vos aime sens decevoir; en vos ameir n?ait pais mespris.
	II
Amors q(ua)nt de uos me souuient une teil ioie acuer me uient. camor me liet ke me tient. uostre douls resgairs me soustient. ki soeif mait le cuer embleit. (et) souent me rait il sembleit. ke de uos toute ioie uient.	Amors, quant de vos me souvient, une teil joie a cuer me vient c?Amor me liet, ke me tient. Vostre douls resgairs me soustient, ki soëif m?ait le cuer embleit; et sovent me rait il sembleit ke de vos toute joie vient.
	III
Amors aies de moy merci. ke mon cuer ki nest mie si. faites ioiant (et) pries li. ke il li souigne de mi. maix certes uos nen fereis riens. car ie uos ain sor toutes riens. por ceu me metrois en obli.	Amors, aies de moy merci, ke mon cuer, ki n?est mie si, faites joiant, et pries li ke il li sovigne de mi. Maix certes vos n?en fereis riens, car je vos ain sor toutes riens; por ceu me metrois en obli.
	IV
Onkes nuls ne uos amait tant. com ie fais ke tous iors entant. auos seruir ueraiement. por ceu sont perdut li amant. ke trop lor faites acheteir. ceu dont il de uroient chanteir. por ceu faites pechiet trop grant.	Onkes nuls ne vos amait tant com je fais, ke tous jors entant a vos servir veraiement. Por ceu sont perdut li amant, ke trop lor faites acheteir: ceu dont il devroient chanteir. Por ceu faites pechiet trop grant!

	V
Dame mercit mercit (mil) fois. pities uos praigne a ceste fois. de moi ki seux ensi destrois. por uo cors seux chaus (et) or frois. or chant or plour (et) or sospir. ie comans auos mon espir. ne sai se mercit en aurois.	Dame, mercit, mercit mil fois! Pities vos praigne a ceste fois de moi ki seux ensi destrois por vo cors seux chaus et or frois, or chant, or plour et or sospir. Je comans a vos mon espir; ne sai se mercit en avrois.

- letto 62 volte

CANZONIERE K

- letto 128 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [2]

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Recueil_de_chansons_du_XIIIe_%5B...%5DThibaut_IV_btv1b550063912_31.jpeg

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Recueil_de_chansons_du_XIIIe_%5B...%5DThibaut_IV_btv1b550063912_32%20%281%29.jpeg

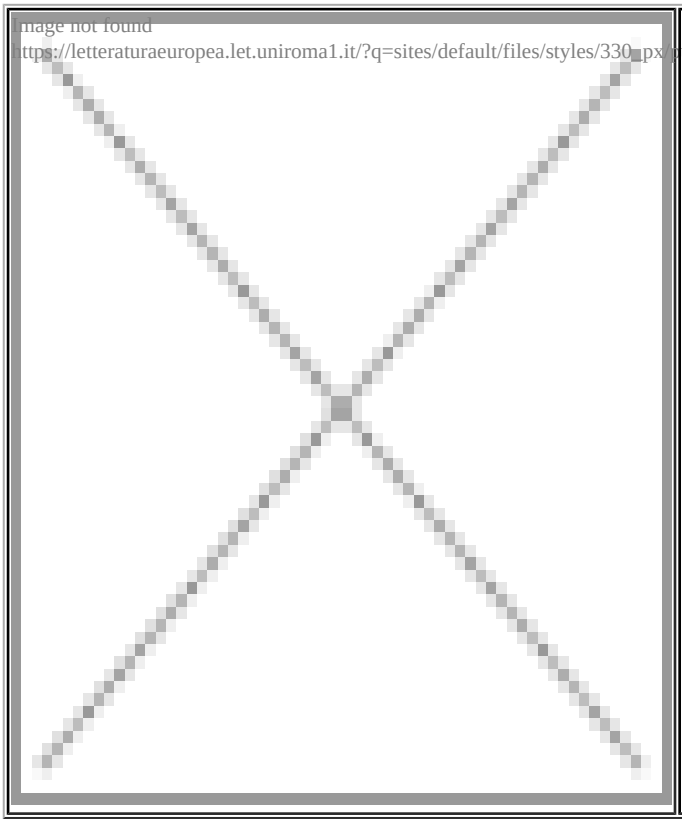
- letto 75 volte

Edizione diplomatica

[c. 5b]

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/Recueil_de_chansons_du_XIIIe_%5B...%5DThibaut_IV_btv1b550063912_31.jpg&itok=	**li rois de nauar re** **D**ame cist uostre fins ami(s). qui tout son cuer a en uous mis. de uos amer est si sorpris; que de nuit et de ior est pris. uos mande que sachiez de uoir; qil uous aime sanz dece uoir. en uos am(er) na pas mespris.
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/Recueil_de_chansons_du_XIIIe_%5B...%5DThibaut_IV_btv1b550063912_31%20%281%	**D**ame quant de uous me souuient; une tel ioie au cuer men uient. quamors me lace qui me tient. uostre douz re gars me soustient. qui soef ma le cuer enble. et souuent me ra il senble; que de uous toute ioie uient. **A**mors aiez de moi merci. que mon cuer qui nest mie ci. fetes ioiant et priez li. que il li souuengne de mi. mes certes uous nen feroiz rien. que ie uous aim seur

[c. 6a]

	toute rien. pour ce sel metrez en oubli. **O**nques nus ne uo(us) ama tant. com ie faz qui touz iorz entent. auos seruir uerai ement. pour ce sont perdu li amant. que trop leur fetes acheter. ce dont il deuroient chanter. dex si fetes pechie t(ro)p grant. **D**ame merci merci cent foiz. de moi qui sui issi destroiz. pour uous quor sui chauz or sui froiz. or chant or plor et or souspir. ie conma(n)t auos mon espir. ne sai se mer ci en auroiz.

- letto 69 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Dame cist uostre fins ami(s). qui tout son cuer a en uous mis. de uos amer est si sorpris; que de nuit et de ior est pris. uos mande que sachiez de uoir; qil uous aime sanz dece uoir. en uos am(er) na pas mespris.	Dame, cist vostre fins amis, qui tout son cuer a en vous mis - de vos amer est si sorpris que de nuit et de jor est pris -, vos mande que sachiez de voir q?il vous aime sanz decevoir; en vos amer n?a pas mespris.
	II
Dame quant de uous me souuient; une tel ioie au cuer men uient. quamors me lace qui me tient. uostre douz re gars me soustient. qui soef ma le cuer enble. et souuent me ra il senble; que de uous toute ioie uient.	Dame, quant de vous me souvient, une tel joie au cuer m?en vient qu?Amors me lace, qui me tient. Vostre douz regars me soustient, qui soëf m?a le cuer enblé; et souvent me ra il senblé que de vous toute joie vient.
	III

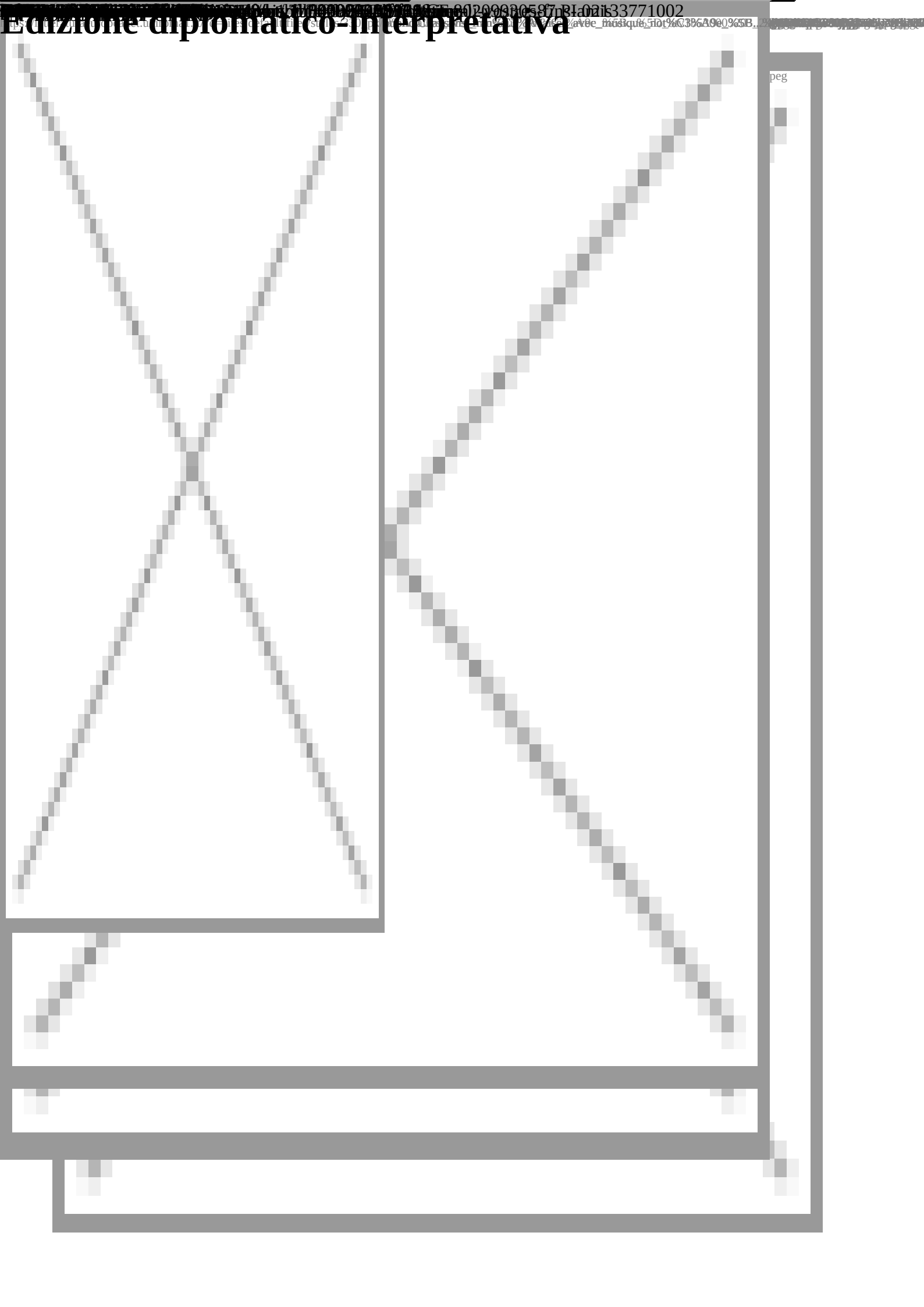
Amors aiez de moi merci. que mon cuer qui nest mie ci. fetes ioiant et priez li. que il li souuengne de mi. mes certes uous nen feroiz rien. que ie uous aim seur toute rien. pour ce sel metrez en oubli.	Amors, aiez de moi merci, que mon cuer, qui n?est mie ci, fetes joiant, et priez li que il li souvengne de mi. Més certes vous n?en feroiz rien, que je vous aim seur toute rien; pour ce sel metrez en oubli.
	IV
Onques nus ne uo(us) ama tant. com ie faz qui touz iorz entent. auos seruir uerai ement. pour ce sont perdu li amant. que trop leur fetes acheter. ce dont il deuroient chanter. dex si fetes pechie t(ro)p grant.	Onques nus ne vous ama tant com je faz, qui touz jorz entent a vos servir veraiement. Pour ce sont perdu li amant, que trop leur fetes acheter: ce dont il devroient chanter. Dex si fetes pechie trop grant!
	V
Dame merci merci cent foiz. de moi qui sui issi destroiz. pour uous quor sui chauz or sui froiz. or chant or plor et or souspir. ie conma(n)t auos mon espir. ne sai se mer ci en auroiz.	Dame, merci, merci cent foiz de moi qui sui issi destroiz pour vous, qu?or sui chauz, or sui froiz, or chant, or plor et or souspir. Je conmant a vos mon espir; ne sai se merci en avroiz.

- letto 103 volte

CANZONIERE Mt

- letto 87 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [3]

Edizione diplomatico-interpretativa